

EDIFIER®

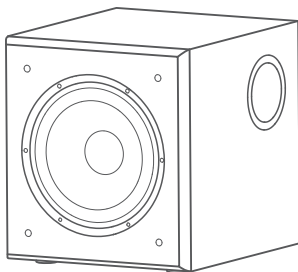
T5

Powered Subwoofer

Model: EDF100085

User manual | Manuel d'utilisateur | Manual de usuario | Bedienungsanleitung
Manuale dell'utente | Manual do utilizador | ユーザーズガイド

What's in the box?



Subwoofer



Power cable



3.5mm - RCA audio cable



RCA to RCA audio cable



Quick start guide

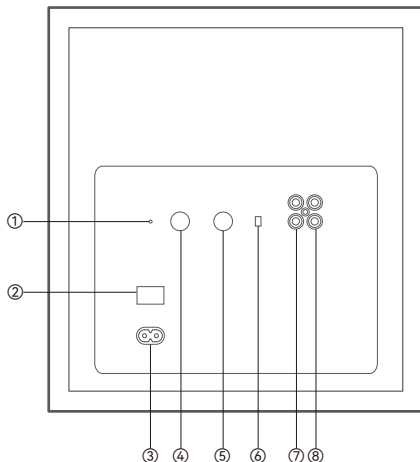


Important safety
instructions

Note:

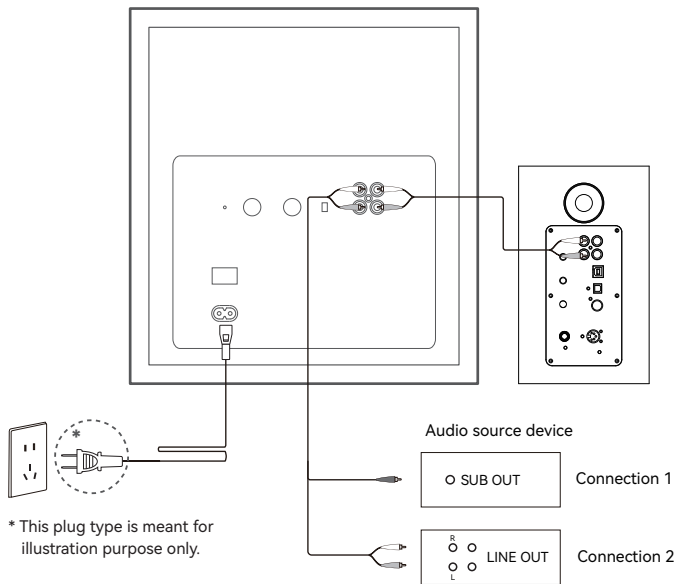
- Images are for illustrative purposes only and may differ from the actual product.
- For the need of technical improvement and system upgrade, information and specifications contained herein may be slightly different from actual product. If any difference is found, the actual product prevails.

Illustration



1. Power indicator
Power on: green
Standby: red (unit will enter standby mode following 30 minutes sans signal)
2. Power switch
3. Power cable connector
4. Volume adjustment
5. Low frequency bandwidth
6. Phase selection
7. Signal input
8. Signal output

Operational Guide



Note:

1. Be sure to unplug the power cables of subwoofer and audio source device from the wall outlet prior to any connections.
2. This product is a powered subwoofer that can be connected to audio source devices with low levels or pre-stage signal output (such as powered amplifier, DVD, Blu-ray player, TV, PC, mobile phone, Pad, set top box, TV box and game console etc.), but **CANNOT BE CONNECTED** to rear power output terminal of powered amplifier device.

Operational Guide

Connections:

Connection 1:

“Subwoofer Output” connection:

If audio source device has the port like “Sub Out”, “Woofer Out”, “SW Out” or “LFE Out”, namely the line output port specialized for connecting subwoofer, please connect this output port to “Signal In” port on the subwoofer using audio cable.

Connection 2:

“Left and Right Sound Channel Output” connection:

If audio source device has no dedicated subwoofer output port but has left and right sound channel line output port (LINE OUT) (or FL/FR output port on the devices supporting 5.1/7.1 channels), please connect this left and right sound channel line's output port to “Signal In” port on the subwoofer using audio cable, then connect “Signal Out” port on the subwoofer to audio input port on the powered main speaker.

Volume Adjustment:

To achieve optimum listening effect, ensure the subwoofer's volume is reasonably matched with that of the main speaker.

Please set the subwoofer's volume to the minimum level prior to adjustment.

If connected by connection 1:

- 1) Set Bass Adjustment of audio source device to the “middle” or “0 dB” position (if have).
- 2) Play audio source containing low frequency components and adjust the main speaker's volume to an appropriate level &
- 3) Gradually increase the subwoofer's volume until it can be matched with that of the main speaker; After adjustment is finished, adjusting the audio source device's master volume can control the subwoofer and other speaker's volume simultaneously.

Operational Guide

If connected by connection 2:

- 1) On the audio source device play audio source containing low frequency components and adjust the audio source's volume to 50% level;
 - 2) Adjust the main speaker's volume to an appropriate level; &
 - 3) Gradually increase the subwoofer's volume until it can be matched with that of the main speaker;
- After the adjustment is finished, adjusting the audio source device's master volume can control the subwoofer and other speaker's volume simultaneously.

Low Frequency Bandwidth Adjustment:

This adjustment determines the crossover point inputting to the subwoofer. Bass signal below the crossover point will be "handed over" to the subwoofer for playing. If audio source device can set the crossover point, please rotate the "low frequency bandwidth" knob on the subwoofer to the rightmost, and the crossover point is determined by the audio source device; If audio source device cannot set the crossover point, please adjust the "low frequency bandwidth" knob to select an appropriate crossover point.

Generally, if the main speaker connected to the subwoofer is a larger speaker (such as above 4 inches), setting the crossover point to 50-90Hz is more reasonable; if the main speaker is a smaller one (such as below 4 inches), setting the crossover point to 90-150Hz is more appropriate. The smaller the speaker, the higher the crossover frequency should be.

After the entire audio system is connected properly, please adjust the low frequency bandwidth and the subwoofer's volume until the subwoofer and other speaker achieve smooth bass combination.

Phase selection:

Acoustically match the subwoofer's output with that of the main speaker. Please select the "0" or "180" degree phase and observe which phase can obtain much subwoofer output at the listening position.

Specifications / Troubleshooting

Specifications

Power output: 70W

Frequency response: 38Hz-160Hz

There is no restriction of use.

Troubleshooting

No sound

1. Ensure audio source is playing and all cables are firmly connected.
2. Ensure signal output of audio source is set correctly.
3. Check the volume levels on speakers and audio source player.
4. Please turn speakers off and restart them.

Noise coming from speakers

Edifier speakers generate little noise, while the background noise of some audio devices are too high. Please unplug audio cables and turn the volume up, if no sound can be heard at 1 meter away from the speaker, then there is no problem with this product.

To learn more about EDIFIER, please visit www.edifier.com

For EDIFIER warranty queries, please visit the relevant country page on www.edifier.com and review the section titled Warranty Terms.

USA and Canada: service@edifier.ca

South America: Please visit www.edifier.com (English) or www.edifierla.com (Spanish/Portuguese) for local contact information.



@Edifierglobal



@Edifier_Global



@Edifier_Global

Edifier International Limited
P.O. Box 6264
General Post Office
Hong Kong

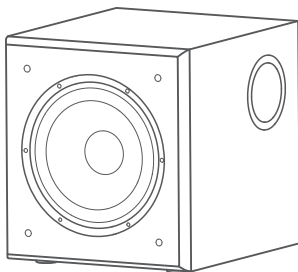
Tel: +852 2522 6989
Fax: +852 2522 1989
www.edifier.com

© 2024 Edifier International Limited. All rights reserved.
Printed in China

NOTICE:

For the need of technical improvement and system upgrade, information contained herein may be subject to change from time to time without prior notice.
Products of EDIFIER will be customized for different applications. Pictures and illustrations shown on this manual may be slightly different from actual product. If any difference is found, the actual product prevails.

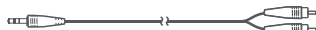
Contenu de la boîte



Caisson de basses



Câble d'alimentation



Câble audio RCA - 3,5mm



Câble audio RCA - RCA



Guide de démarrage

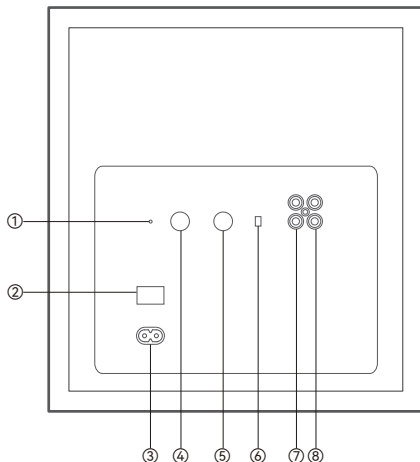


Consignes de sécurité
importantes

Remarque :

- Les images utilisées servent de référence uniquement, et peuvent ne pas correspondre au produit.
- Les informations et spécifications contenues dans ce document peuvent varier légèrement par rapport au produit réel, car nous apportons constamment des améliorations techniques et système à nos produits. En cas de différence, le produit réel prévaut.

Illustrations



1. Voyant d'alimentation

Allumé: vert

Veille: rouge (l'unité entrera en mode veille après 30 minutes passées sans signal)

2. Interrupteur marche/arrêt

3. Connecteur du cordon d'alimentation

4. Réglage du volume

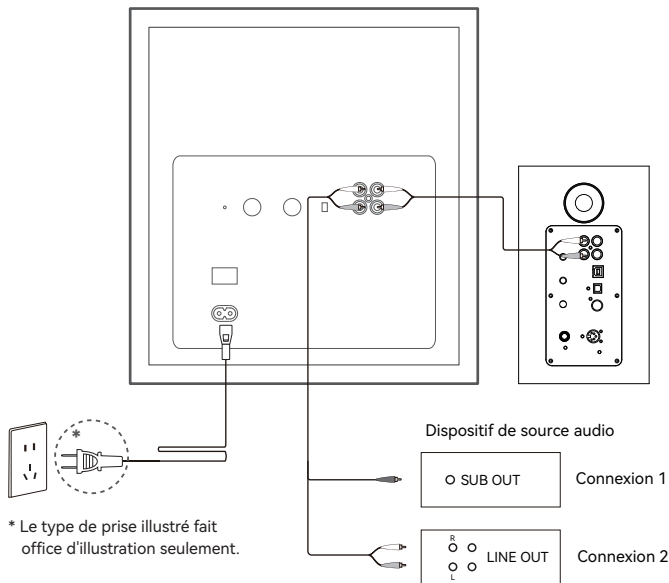
5. Bande passante basses fréquences

6. Sélection de phase

7. Entrée de signal

8. Sortie de signal

Guide d'utilisation



Remarque :

1. Assurez-vous de débrancher les câbles d'alimentation du caisson de basses et du dispositif de source audio de la prise murale avant d'effectuer des connexions.
2. Ce produit est un caisson de basses actif qui peut être connecté à des dispositifs de source audio ayant un signal de sortie basse puissance ou non traité (comme un amplificateur actif, un lecteur DVD ou Blu-ray, une TV, un PC, un téléphone, une tablette, un décodeur, un récepteur TV, une console de jeux, etc). IL NE PEUT CEPENDANT PAS être connecté au terminal de sortie actif arrière d'un dispositif d'amplification actif.

Guide d'utilisation

Connexions :

Connexion 1 :

Port « Sortie de caisson de basses » :

Si le dispositif de source audio comporte un port appelé « Sub Out », « woofer out », « SW Out » ou « LFE Out », la sortie donc dédiée à la connexion d'un caisson de basses, connectez ce port de sortie au port « Signal In » du caisson de basses à l'aide d'un câble audio.

Connexion 2 :

Connexion des « Sorties de canaux gauche et droit » :

Si votre dispositif de source audio n'est pas équipé d'un port de sortie de caisson de basses dédié, mais comporte des ports de sortie de canal audio gauche et droit (LINE OUT) (ou port de sortie FL/FR dans le cas des dispositifs ayant 5.1/7.1 canaux), connectez ce port de canal gauche et droit au port « Signal In » sur le caisson de basse à l'aide d'un câble audio, puis connectez le port « Signal Out » sur le caisson de basses au port d'entrée du haut-parleur actif principal.

Réglage du volume :

Pour obtenir la meilleure qualité d'écoute, assurez-vous que le volume du caisson de basses est proche de celui du haut-parleur principal. Réglez le volume du caisson de basses au minimum avant de le régler.

Si la méthode de Connexion 1 est utilisée :

- 1) Réglez le Niveau des basses du dispositif de source audio sur le réglage « milieu » ou « 0 dB » (si disponible).
- 2) Jouez une source audio contenant des sons basses fréquences et réglez le volume du haut-parleur principal sur un niveau approprié et
- 3) Augmentez graduellement le volume du caisson de basses jusqu'à ce qu'il corresponde à celui du haut-parleur principal.

Cela fait, vous pourrez ajuster simultanément le volume du caisson de basses et des haut-parleurs en réglant simplement le volume principal.

Guide d'utilisation

Si la méthode de Connexion 2 est utilisée :

- 1) Jouez une source audio contenant des sons basses fréquences et réglez le volume de la source audio à environ 50%.
- 2) Réglez le volume du haut-parleur principal sur un niveau approprié.
- 3) Augmentez graduellement le volume du caisson de basses jusqu'à ce qu'il corresponde à celui du haut-parleur principal.

Cela fait, vous pourrez ajuster simultanément le volume du caisson de basses et des haut-parleurs en réglant simplement le volume principal.

Ajustement de la bande passante des basses fréquences :

Cet ajustement détermine le point de crossover pour l'entrée sur le caisson de basses. Le signal de basses situé sous le point de crossover sera « transmis » au caisson de basses pour lecture. Si vous pouvez régler le point de crossover sur le dispositif de source audio, faites tourner la molette de « bande passante de basses fréquences » du caisson de basses sur la position la plus à droite, pour que le point de crossover soit pris en charge par le dispositif de source audio. Si vous ne pouvez pas régler le point sur le dispositif de source audio, alors ajustez le molette « bande passante de basses fréquences » pour sélectionner un point de crossover approprié.

En général, si le haut-parleur principal connecté au caisson de basses est d'un modèle de plus grande taille (plus de 4 pouces), alors régler le point de crossover sur 50 - 90 Hz est un réglage raisonnable. Si le haut-parleur principal est de plus petite taille (moins de 4 pouces), alors régler le point de crossover sur 90 - 150 Hz est approprié. Plus petit est le haut-parleur, plus haute la fréquence de crossover devrait être.

Après que le système audio en entier ait été connecté correctement, ajustez la bande passante de basses fréquences et le volume du caisson de basses jusqu'à ce que le caisson de basses et les autres haut-parleurs soient en bonne combinaison.

Sélection de phase :

Pour faire correspondre la sortie du caisson de basses avec celle du haut-parleur principal. Sélectionnez la phase « 0 » ou « 180 » degrés et observez quel réglage de phase permet les meilleures performances de basses selon votre position d'écoute.

Caractéristiques techniques / Dépannage

Caractéristiques techniques

Puissance de sortie: 70W

Réponse en fréquence: 38Hz-160Hz

Il n'y a aucune restriction d'utilisation.

Dépannage

Pas de son

1. Vérifiez que la lecture est commencée sur la source audio et que tous les câbles sont fermement connectés.
2. Vérifiez que le signal de sortie de la source audio est configuré correctement.
3. Vérifiez le niveau du volume sur les haut-parleurs et sur le lecteur audio source.
4. Éteignez les haut-parleurs, et redémarrez-les.

Bruit provenant des hauts-parleurs

Les hauts-parleurs d'Edifier émettent peu de bruit, tandis que le bruit de fond de certains dispositifs audio est trop élevé. Veuillez débrancher les câbles audios et augmentez le volume. Si vous ne pouvez pas entendre les hauts-parleurs en vous tenant à 1 mètre d'eux, alors il y a un problème avec ce produit.

Pour en savoir plus sur EDIFIER, visitez www.edifier.com

Pour des demandes relatives à la garantie d'EDIFIER, visitez la page pour votre pays sur www.edifier.com et lisez la section intitulée Modalités de garantie.

États-Unis et Canada: service@edifier.ca

Amérique du Sud: Visitez www.edifier.com (anglais) ou www.edifierla.com (espagnol/portugais) pour les coordonnées locales.



@Edifierglobal



@Edifier_Global



@Edifier_Global

Edifier International Limited
P.O. Box 6264
General Post Office
Hong Kong

Tél.: +852 2522 6989

Fax: +852 2522 1989

www.edifier.com

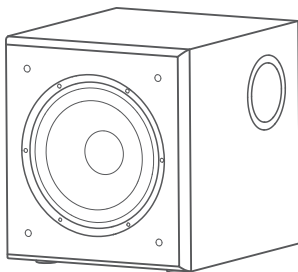
© 2024 Edifier International Limited. Tous droits réservés.

Imprimé en China

AVIS:

Pour les besoins du progrès technique et la mise à niveau du système, les informations contenues dans ce document peuvent être sujets à changements à tout moment sans préavis. Les produits d'EDIFIER seront modifiés pour certaines applications. Les photos, illustrations et spécifications montrées ici peuvent être légèrement différentes du produit réel. Si aucune différence n'est trouvée, le produit réel prévaut.

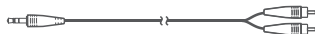
Contenido de la caja



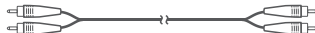
Subwoofer



Cable de alimentación



Cable de audio 3,5mm-RCA



Cable de audio RCA a RCA



Guía de inicio rápido

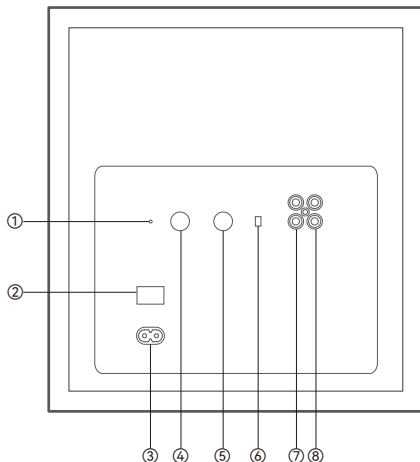


Instrucciones de
seguridad importantes

Nota:

- Las imágenes aparecen con un fin meramente ilustrativo y pueden variar del producto final.
- Por motivos de mejora técnica y actualización del sistema, la información y especificaciones aquí contenidas pueden ser ligeramente distintas al producto real. Si se encuentra alguna diferencia, prevalece el producto real.

Ilustraciones



1. Indicador de encendido

Encendido: verde

En espera: rojo (la unidad entrará en el modo de espera después de 30 minutos sin señal)

2. Interruptor de encendido

3. Conector del cable de alimentación

4. Ajuste del volumen

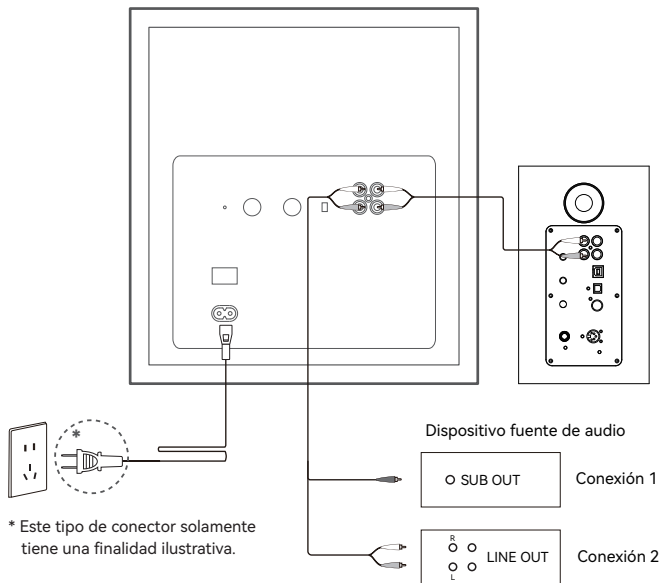
5. Ancho de banda de baja frecuencia

6. Selección de fase

7. Entrada de señal

8. Salida de señal

Guía de funcionamiento



Nota:

1. Compruebe que los cables de alimentación del subwoofer y del dispositivo fuente de audio están desenchufados de la toma de corriente antes de realizar cualquier conexión.
2. Este producto es un subwoofer activo que se puede conectar a dispositivos fuente de audio con bajos niveles o a una salida de señal preconfigurada (como un amplificador de potencia, un DVD, un reproductor de Blu-ray, un TV, un ordenador, un teléfono móvil, un Pad, un decodificador, un TV box y una videoconsola, etc.), pero **NO PUEDE CONECTARSE** al conector de potencia de salida posterior del amplificador de potencia.

Guía de funcionamiento

Conexiones:

Conexión 1:

Conexión «salida de subwoofer»:

Si el dispositivo fuente de audio tiene puertos como «Sub Out», «Woof Out», «SW Out» o «LFE Out», es decir, el puerto de salida de línea especializado para conectar el subwoofer, conecte este puerto de salida al puerto «Signal In» del subwoofer con un cable de audio.

Conexión 2:

Conexión de «salida de canal de sonido izquierdo y derecho»:

Si el dispositivo de audio no tiene un puerto de salida de subwoofer dedicado pero tiene un puerto de salida de línea con canal de sonido izquierdo y derecho (LINE OUT) (o puerto de salida FL/FR en los dispositivos que admiten canales 5.1/7.1), conecte estos puertos de salida de línea con canal de sonido izquierdo y derecho al puerto «Signal In» del subwoofer con un cable de audio, luego conecte el puerto «Signal Out» del subwoofer al puerto de entrada de audio del altavoz principal.

Ajuste del volumen:

Para lograr el máximo rendimiento de sonido, asegúrese de que el volumen del subwoofer es razonablemente comparable al del altavoz principal. Establezca el volumen del subwoofer al nivel mínimo antes de ajustarlo.

Si está conectado por la conexión 1:

- 1) Establezca el ajuste de graves del dispositivo fuente de audio en la posición «medio» o «0 dB» (si tiene);
- 2) Reproduzca la fuente de audio que contiene componentes de baja frecuencia y ajuste el volumen del altavoz principal a un nivel apropiado;
- 3) Aumente gradualmente el volumen del subwoofer hasta que coincida con el del altavoz principal.

Una vez que haya terminado de ajustarlo, el ajuste del volumen principal del dispositivo fuente de audio puede controlar el volumen del subwoofer y el de otros altavoces simultáneamente.

Guía de funcionamiento

Si está conectado por la conexión 2:

1) En el dispositivo fuente de audio, reproduzca la fuente de audio que contiene componentes de baja frecuencia y ajuste el volumen de la fuente de audio al 50 %;

2) Ajuste el volumen del altavoz principal a un nivel apropiado;

3) Aumente gradualmente el volumen del subwoofer hasta que coincida con el del altavoz principal.

Una vez que haya terminado de ajustarlo, el ajuste del volumen principal del dispositivo fuente de audio puede controlar el volumen del subwoofer y el de otros altavoces simultáneamente.

Ajuste del ancho de banda de baja frecuencia:

Este ajuste determina el punto de cruce que entra al subwoofer. La señal de graves por debajo del punto de cruce se «entregará» al subwoofer para su reproducción. Si el dispositivo fuente de audio puede establecer el punto de cruce, gire el botón de «ancho de banda de baja frecuencia» del subwoofer hacia la derecha, y el punto de cruce lo determinará el dispositivo fuente de audio. Si el dispositivo fuente de audio no puede establecer el punto de cruce, ajuste el botón de «ancho de banda de baja frecuencia» para seleccionar un punto de cruce apropiado.

En general, si el altavoz principal conectado al subwoofer es un altavoz más grande (más de 4 pulgadas), es más razonable establecer el punto de cruce a 50-90 Hz. Si el altavoz principal es más pequeño (por ejemplo, menos de 4 pulgadas), es más apropiado establecer el punto de cruce a 90-150 Hz. Cuanto menor sea el altavoz, mayor será la frecuencia de cruce.

Una vez que todo el sistema de audio esté conectado correctamente, ajuste el ancho de banda de baja frecuencia y el volumen del subwoofer hasta que el subwoofer y el otro altavoz consigan una combinación de bajos uniforme.

Selección de fase:

Acople acústicamente la salida del subwoofer con la del altavoz principal. Seleccione la fase de grado «0» o «180» y observe qué fase puede obtener más salida de subwoofer en la posición de escucha.

Especificaciones / Resolución de problemas

Especificaciones

Potencia de salida: 70W

Respuesta de frecuencia: 38Hz-160Hz

No hay restricciones de uso.

Resolución de problemas

Sin sonido

1. Asegúrese de que la fuente de audio esté en reproducción y de que todos los cables estén firmemente conectados.
2. Asegúrese de que la salida de señal de la fuente de audio esté configurada correctamente.
3. Compruebe el nivel de volumen en el reproductor de audio y en los altavoces.
4. Apague los altavoces y reinícielos.

Ruido procedente de los altavoces

Los altavoces Edifier generan el menor ruido posible, mientras que otros dispositivos de audio emiten demasiado ruido de fondo. Desconecte los cables de audio y suba el volumen, si no se oye ningún sonido a un metro de distancia del altavoz, el aparato funciona correctamente.

Si quiere saber más sobre EDIFIER, visite www.edifier.com

Para consultas sobre la garantía EDIFIER, por favor, seleccione la página del país correspondiente en www.edifier.com y revise la sección Condiciones de la garantía.

EE.UU. y Canadá: service@edifier.ca

América del Sur: por favor, visite www.edifier.com (inglés) o www.edifierla.com (español/portugués) para obtener información de contacto local.



@Edifierglobal



@Edifier_Global



@Edifier_Global

Edifier International Limited
P.O. Box 6264
General Post Office
Hong Kong

Tel: +852 2522 6989
Fax: +852 2522 1989

www.edifier.com

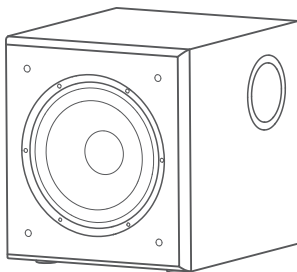
© 2024 Edifier International Limited. Todos los derechos reservados.
Impreso en China

NOTIFICACIÓN:

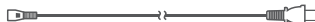
Debido a la necesidad de mejorar técnicas y actualizaciones del sistema, la información aquí contenida puede estar sujeta a cambios ocasionales sin previo aviso.

Los productos EDIFIER se personalizan para distintas aplicaciones. Las imágenes e ilustraciones mostradas en este manual pueden ser ligeramente distintas del producto real. Si se encuentra alguna diferencia, prevalece el producto real.

Lieferumfang



Subwoofer



Netz kabel



3,5-mm-RCA-Audiokabel



RCA-zu-RCA-Audiokabel



Schnellstartanleitung

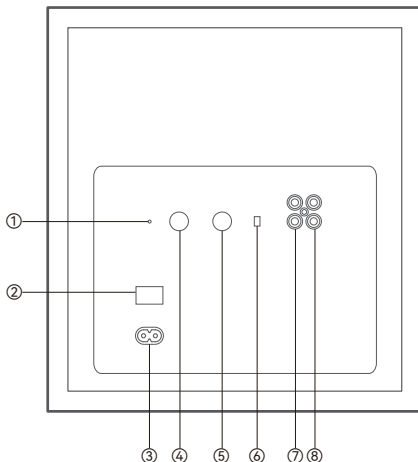


Wichtige
Sicherheitshinweise

Hinweis:

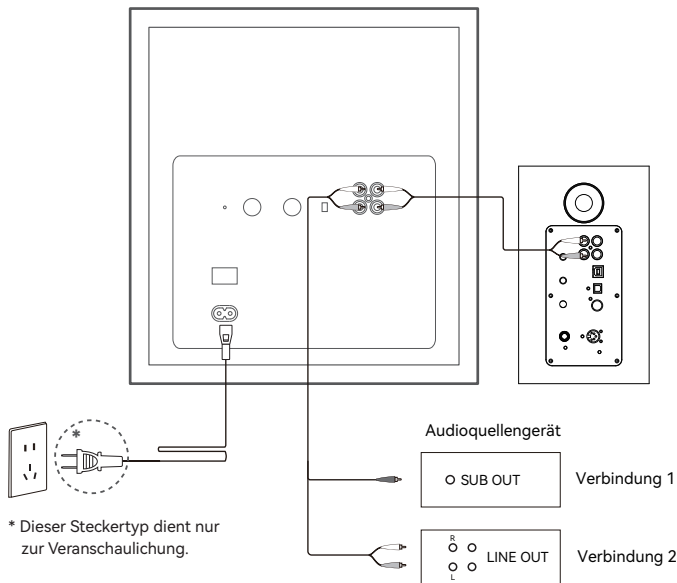
- Die Abbildungen dienen ausschließlich zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.
- Aufgrund notwendiger technischer Verbesserungen und Systemaktualisierungen können die hierin enthaltenen Informationen und Spezifikationen sich jederzeit vom tatsächlichen Produkt unterscheiden. Bei vorhandenem Unterschied ist das tatsächliche Produkt maßgeblich.

Illustrationen



1. Stromanzeige
Eingeschaltet: grün
Standby: rot (Gerät wechselt nach 30 signalfreien Minuten in den Standby-Modus)
2. Ein-/Ausschalter
3. Netzkabelanschluss
4. Lautstärkeeinstellung
5. Niedrige Frequenzbandbreite
6. Phasenauswahl
7. Signaleingang
8. Signalausgang

Bedienungsanleitung



Hinweis:

1. Achten Sie darauf, vor jedem Anschluss die Netzkabel des Subwoofers und der Audioquelle aus der Steckdose zu ziehen.
2. Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Aktiv-Subwoofer, der an Audioquellen mit niedrigem Pegel oder Vorstufen-Signalausgang (z. B. Verstärker, DVD, Blu-ray-Player, Fernseher, PC, Mobiltelefon, iPad, Set-Top-Box, TV-Box und Spielekonsole usw.), aber NICHT an die hintere Ausgangsbuchse eines Verstärkers ANGESCHLOSSEN WERDEN kann.

Bedienungsanleitung

Verbindungen:

Verbindung 1:

Anschluss an „Subwoofer-Ausgang“:

Ist die Audioquelle mit einem Anschluss wie „Sub Out“, „Woofer Out“, „SW Out“ oder „LFE Out“ ausgestattet, das heißt mit einem speziellen Line-Ausgangsanschluss zum Anschließen eines Subwoofers, dann stellen Sie mithilfe des Audiokabels eine Verbindung zwischen diesem Ausgangsanschluss und dem „Signal In“-Anschluss des Subwoofers her.

Verbindung 2:

Anschluss an „Linken und Rechten Tonkanalausgang“:

Verfügt die Audioquelle über keinen dedizierten Subwoofer-Ausgang, dafür aber über einen linken und rechten LINE-Tonkanalausgang (LINE OUT oder FL/FR-Ausgang an den Geräten mit 5.1/7.1-Kanal-Unterstützung), dann schließen Sie diesen linken und rechten LINE-Tonkanalausgang mithilfe eines Audiokabels an den „Signal In“-Anschluss des Subwoofers und verbinden anschließend den „Signal Out“-Anschluss des Subwoofers mit dem Audioeingang des aktiven Hauptlautsprechers.

Lautstärkeeinstellung:

Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke des Subwoofers mit der des Hauptlautsprechers übereinstimmt, um ein optimales Hörerlebnis zu erzielen. Stellen Sie die Lautstärke des Subwoofers vor der Anpassung auf die niedrigste Stufe.

Wenn über Verbindung 1 verbunden:

- 1) Stellen Sie die Basseinstellung der Audioquelle auf die Position „mittel“ oder „0 dB“ ein (falls vorhanden).
- 2) Geben Sie ein Audiosignal mit niedrigen Frequenzanteilen wieder und stellen Sie die Lautstärke des Hauptlautsprechers auf eine angemessene Stufe.
- 3) Erhöhen Sie allmählich die Lautstärke des Subwoofers, bis sie mit der des Hauptlautsprechers übereinstimmt.

Nachdem die Anpassung abgeschlossen ist, können Sie durch Einstellen der Master-Lautstärke der Audioquelle gleichzeitig die Lautstärke des Subwoofers und die der anderen Lautsprecher regeln.

Bedienungsanleitung

Wenn über Verbindung 2 verbunden:

- 1) Geben Sie über die Audioquelle ein Audiosignal mit niedrigen Frequenzanteilen wieder und stellen Sie die Lautstärke der Audioquelle auf 50%.
- 2) Stellen Sie die Lautstärke des Hauptlautsprechers auf eine angemessene Stufe.
- 3) Erhöhen Sie allmählich die Lautstärke des Subwoofers, bis sie mit der des Hauptlautsprechers übereinstimmt.

Nachdem die Anpassung abgeschlossen ist, können Sie durch Einstellen der Master-Lautstärke der Audioquelle gleichzeitig die Lautstärke des Subwoofers und die der anderen Lautsprecher regeln.

Anpassung der niedrigen Frequenzbandbreite:

Diese Einstellung bestimmt die Eingabe des Übergangspunkts zum Subwoofer. Das Bass-Signal unter dem Übergangspunkt wird dem Subwoofer zur Wiedergabe „übergeben“. Ist die Audioquelle zur Einstellung des Übergangspunkts in der Lage, drehen Sie bitte den „Niedrige Frequenzbandbreite“-Knopf am Subwoofer ganz nach rechts, wodurch der Übergangspunkt von der Audioquelle festgelegt wird. Sollte die Audioquelle nicht in der Lage sein, den Übergangspunkt einzustellen zu können, verwenden Sie bitte den „Niedrige Frequenzbandbreite“-Regler, um manuell einen geeigneten Übergangspunkt auszuwählen.

Handelt es sich bei dem mit dem Subwoofer verbundenen Hauptlautsprecher um einen größeren Lautsprecher (solche, die größer als 4 Zoll sind), dann ist es normalerweise angemessener, den Übergangspunkt auf 50-90 Hz einzustellen. Handelt es sich um einen kleineren Lautsprecher (solche, die kleiner als 4 Zoll sind), dann ist es besser, den Übergangspunkt auf 90-150 Hz einzustellen. Je kleiner der Lautsprecher, desto höher sollte die Übergangsfrequenz sein.

Nachdem das gesamte Audiosystem richtig angeschlossen wurde, stellen Sie die niedrige Frequenzbandbreite und die Lautstärke des Subwoofers ein, bis der Subwoofer und die anderen Lautsprecher eine gleichmäßige Bass-Kombination erzielt haben.

Phasenauswahl:

Stimmen Sie den Ausgang des Subwoofers mit dem des Hauptlautsprechers akustisch ab. Wählen Sie die „0°- oder „180°-Grad-Phase und beobachten Sie, mit welcher Phase Sie die größte Subwoofer-Ausgangsleistung auf Ihrer Hörposition erhalten.

Technische Daten / Fehlerbehebung

Technische Daten

Leistung: 70W

Frequenzgang: 38Hz-160Hz

Keine Nutzungseinschränkungen vorhanden.

Fehlerbehebung

Kein Ton

1. Sorgen Sie dafür, dass die Audioquelle abgespielt wird und sämtliche Kabel fest angeschlossen sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Ausgangssignal der Audioquelle richtig konfiguriert wurde.
3. Überprüfen Sie die Lautstärkepegel an den Lautsprechern und der Audioquelle.
4. Bitte schalten Sie die Lautsprecher aus und aktivieren Sie sie erneut.

Aus den Lautsprechern wird ein Rauschen ausgesendet

Lautsprecher von Edifier erzeugen ein geringes Rauschen, wenn das Grundrauschen eines der anderen Audiogeräte zu groß ist. Trennen Sie die Audiokabel und drehen Sie die Lautstärke auf. Sollte in einem Abstand von einem Meter zum Lautsprecher kein Geräusch zu vernehmen sein, dann liegt bei diesem Produkt kein Problem vor.

Um mehr über EDIFIER zu erfahren, besuchen Sie bitte www.edifier.com

Bei Fragen zu Garantieleistungen unserer Produkte gehen Sie bitte auf die entsprechende Webseite Ihres Landes unter www.edifier.com und schauen Sie im Abschnitt Garantiebestimmungen nach.



@Edifierglobal



@Edifier_Global



@Edifier_Global

Edifier International Limited
P.O. Box 6264
General Post Office
Hong Kong

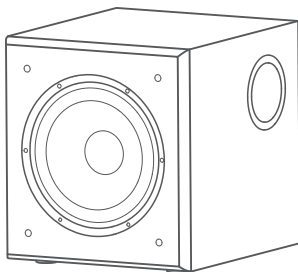
Tel: +852 2522 6989
Fax: +852 2522 1989
www.edifier.com

© 2024 Edifier International Limited. Alle Rechte vorbehalten.
Gedruckt in China

HINWEIS:

Aufgrund notwendiger technischer Verbesserungen und Systemaktualisierungen können die hierin enthaltenen Informationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Produkte von EDIFIER werden für verschiedene Anwendungen entsprechend angepasst. Die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Fotos und Abbildungen können sich von denen des tatsächlichen Produkts geringfügig unterscheiden. Bei vorhandenem Unterschied ist das tatsächliche Produkt maßgeblich.

Contenuto della confezione



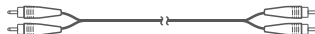
Subwoofer



Cavo di alimentazione



Cavo audio RCA da 3,5mm



Cavo audio da RCA a RCA



Guida rapida

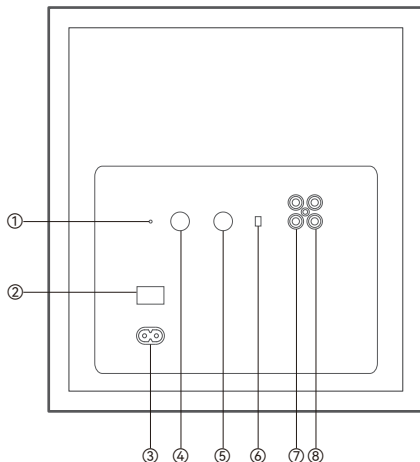


Istruzioni importanti
per la sicurezza

Nota:

- Le immagini sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto reale.
- Per via di miglioramenti tecnici e di aggiornamenti del sistema, le informazioni e le specifiche contenute nel presente documento potrebbero differire leggermente dal prodotto. In caso di eventuali differenze, prevale il prodotto reale.

Illustrazioni



1. Spia di accensione

Accensione: verde

Standby: rossa (l'unità passerà in modalità standby dopo 30 minuti in assenza di segnale)

2. Pulsante di accensione

3. Connettore del cavo di alimentazione

4. Regolazione del volume

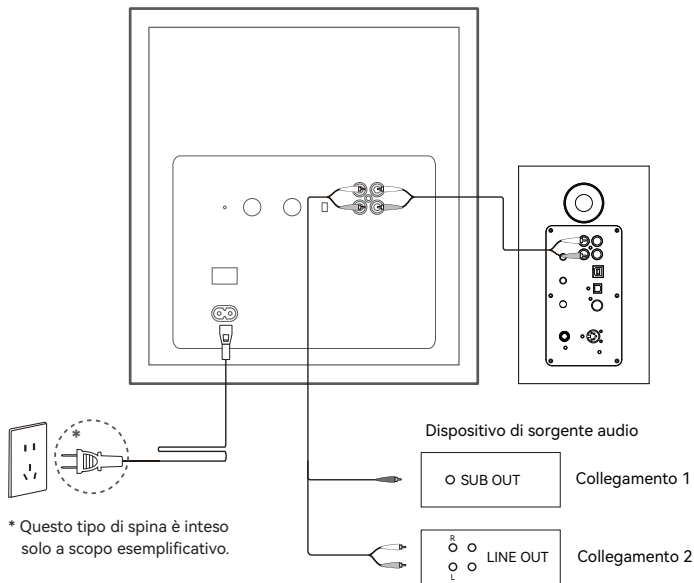
5. Larghezza di banda a bassa frequenza

6. Selezione di fase

7. Ingresso del segnale

8. Uscita del segnale

Guida all'uso



Nota:

1. Accertarsi di scollegare i cavi di alimentazione del subwoofer e del dispositivo di sorgente audio dalla presa a parete prima di effettuare qualsiasi collegamento.
2. Questo prodotto è un subwoofer alimentato che può essere collegato a dispositivi di sorgente audio con livelli bassi o uscita del segnale pre-stage (come un amplificatore alimentato, DVD, lettore Blu-ray, TV, PC, telefono cellulare, Set Top Box, TV box e console di gioco ecc.), ma **NON PUO' ESSERE COLLEGATO** al terminale di uscita di alimentazione posteriore del dispositivo amplificatore alimentato.

Guida all'uso

Collegamenti:

Collegamento 1:

Collegamento "Uscita Subwoofer":

Se il dispositivo di sorgente audio dispone di una porta come "Sub Out", "Woofers Out", "SW Out" o "LFE Out", vale a dire la porta di uscita di linea specifica per il collegamento del subwoofer, collegare questa porta di uscita alla porta "Signal In" sul subwoofer utilizzando il cavo audio.

Collegamento 2:

Collegamento "Uscita Canale Audio Sinistro e Destro":

Se il dispositivo di sorgente audio non dispone di una porta di uscita dedicata al subwoofer ma ha una porta di uscita linea canale audio destro e sinistro (LINE OUT) (oppure una porta di uscita FL/FR sui dispositivi che supportano i canali 5.1/7.1), collegare questa porta di uscita della linea del canale audio destro e sinistro alla porta "Signal In" sul subwoofer utilizzando il cavo audio, quindi collegare la porta "Signal Out" sul subwoofer alla porta di ingresso audio sull'altoparlante principale alimentato.

Regolazione del volume:

Per ottenere un effetto di ascolto ottimale, accertarsi che il volume del subwoofer corrisponda ragionevolmente a quello dell'altoparlante principale. Impostare il volume del subwoofer al livello minimo prima di effettuare la regolazione.

Se collegato mediante collegamento 1:

- 1) Impostare la Regolazione Bassi del dispositivo di sorgente audio nella posizione "media" o "0 dB" (se presente).
- 2) Riprodurre la fonte audio contenente componenti a bassa frequenza e regolare il volume dell'altoparlante principale a un livello adeguato, e
- 3) Aumentare gradualmente il volume del subwoofer fino a quando esso corrisponde a quello dell'altoparlante principale;

Una volta terminata la regolazione, la regolazione del volume master del dispositivo di sorgente audio può controllare il volume del subwoofer e quello di un altro altoparlante contemporaneamente.

Guida all'uso

Se collegato mediante collegamento 2:

- 1) Sul dispositivo di sorgente audio, riprodurre la fonte audio contenente componenti a bassa frequenza e regolare il volume della sorgente audio al livello 50%;
- 2) Regolare il volume dell'altoparlante principale a un livello appropriato; e
- 3) Aumentare gradualmente il volume del subwoofer fino a quando esso corrisponde a quello dell'altoparlante principale;

Una volta terminata la regolazione, la regolazione del volume master del dispositivo di sorgente audio può controllare il volume del subwoofer e quello di un altro altoparlante contemporaneamente.

Regolazione Larghezza di Banda a Bassa Frequenza:

Questa regolazione stabilisce il punto di crossover d'ingresso nel subwoofer. Un segnale basso sotto il punto di crossover sarà "trasferito" al subwoofer per la riproduzione. Se il dispositivo di sorgente audio può impostare il punto di crossover, ruotare la manopola "larghezza di banda bassa frequenza" sul subwoofer completamente a destra e il punto di crossover viene determinato dal dispositivo di sorgente audio; Se il dispositivo di sorgente audio non può impostare il punto di crossover, regolare la manopola "larghezza di banda bassa frequenza" per selezionare un punto di crossover adeguato.

Generalmente, se l'altoparlante principale collegato al subwoofer è un altoparlante più largo (vale a dire superiore a 4 pollici), l'impostazione del punto di crossover a 50-90Hz è quella più ragionevole; se l'altoparlante principale è quello più piccolo (vale a dire inferiore a 4 pollici), è meglio impostare il punto di crossover a 90-150Hz. Più l'altoparlante è piccolo e maggiore dovrà essere la frequenza di crossover.

Dopo che l'intero impianto audio è stato collegato correttamente, regolare la larghezza di banda a bassa frequenza e il volume del subwoofer fino a quando il subwoofer e l'altro altoparlante raggiungono una combinazione di bassi omogenea.

Selezione della fase:

Fare corrispondere acusticamente l'uscita del subwoofer con quella dell'altoparlante principale. Selezionare la fase di grado "0°" o "180°" e osservare quale fase può ottenere una maggiore potenza del subwoofer in posizione di ascolto.

Specifiche / Risoluzione dei problemi

Specifiche

Potenza di uscita: 70W

Risposta in frequenza: 38Hz-160Hz

Non vi sono restrizioni d'uso.

Risoluzione dei problemi

Nessun suono

1. Assicurarsi che la sorgente audio sia in riproduzione e che tutti i cavi siano saldamente collegati.
2. Assicurarsi che l'uscita del segnale della sorgente audio sia configurata correttamente.
3. Controllare i livelli del volume sugli altoparlanti e sul lettore della sorgente audio.
4. Spegnerne gli altoparlanti e riavviarli.

Rumore proveniente dagli altoparlanti

Gli altoparlanti Edifier generano pochissimo rumore, mentre il rumore di background di alcuni dispositivi audio è decisamente troppo alto. Scollegare i cavi audio e alzare il volume, se non si avverte alcun rumore a 1 metro di distanza dall'altoparlante, non sussiste alcun problema con questo prodotto.

Per sapere di più su EDIFIER, visitare il sito www.edifier.com

Per domande sulla garanzia EDIFIER, visitare la relativa pagina del paese sul sito www.edifier.com e consultare la sezione intitolata Condizioni di garanzia



@Edifierglobal



@Edifier_Global



@Edifier_Global

Edifier International Limited
P.O. Box 6264
General Post Office
Hong Kong

Tel: +852 2522 6989
Fax: +852 2522 1989

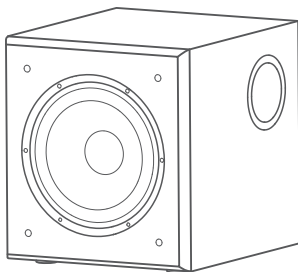
www.edifier.com

© 2024 Edifier International Limited. Tutti i diritti riservati.
Stampato in China

COMUNICAZIONE:

Per necessità di miglioramenti tecnici e aggiornamenti del sistema le informazioni qui contenute possono essere soggette a modifiche periodiche senza preavviso. I prodotti EDIFIER verranno personalizzati per applicazioni diverse. Le immagini mostrate in questo manuale possono differire leggermente dal prodotto reale. In caso di eventuali differenze, prevale il prodotto reale.

Conteúdo da caixa



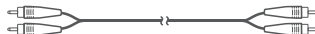
Altifalante de graves



Cabo de alimentação



Cabo de áudio RCA de 3,5mm



Cabo de áudio RCA para RCA



Guia de início rápido

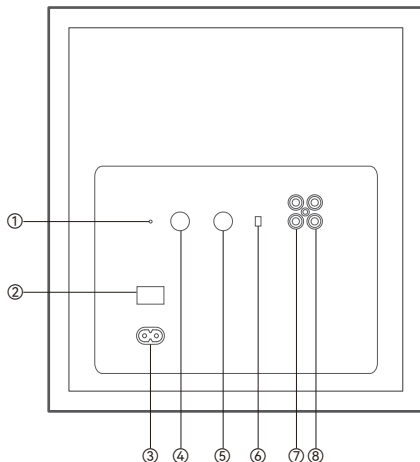


Instruções importantes
de segurança

Nota:

- As imagens são apenas ilustrativas e podem diferir do produto real.
- Para a necessidade de melhoramento técnico e atualização do sistema, as informações e especificações aqui contidas podem ser ligeiramente diferentes do produto real. Se for encontrada qualquer diferença, prevalece o produto real.

Ilustrações



1. Indicador de alimentação

Ligado: verde

Em espera: vermelho (a unidade passa para o modo de espera após 30 minutos sem sinal)

2. Interruptor de alimentação

3. Conector do cabo de alimentação

4. Ajuste do volume

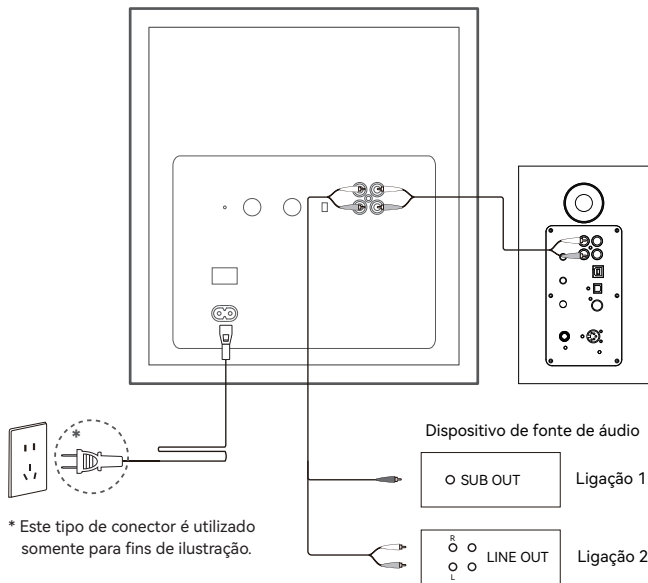
5. Largura de banda de baixa frequência

6. Seleção da fase

7. Entrada do sinal

8. Saída do sinal

Guia de funcionamento



Nota:

1. Certifique-se de que desliga os cabos de alimentação do subwoofer e do dispositivo de fonte de áudio da tomada antes de fazer qualquer ligação.
2. Este produto é um subwoofer alimentado que pode ser ligado a dispositivos de fonte de áudio com níveis baixos ou saída de sinal de pré-estágio (como um amplificador alimentado, DVD, leitor de Blu-ray, TV, PC, telemóvel, iPad, decodificador de TV, caixa de TV e consola de jogos, etc.), mas **NÃO PODE SER LIGADO** ao terminal traseiro de saída energia de dispositivos amplificadores alimentados.

Guia de funcionamento

Ligações:

Ligação 1:

Ligação “Subwoofer Output” (Saída do subwoofer):

Se o dispositivo de fonte de áudio tiver uma porta como “Sub Out”, “Woofer Out”, “SW Out” ou “LFE Out”, ou seja, uma porta de saída de linha especializada para ligar o subwoofer, ligue essa porta de saída à porta “Signal In” no subwoofer utilizando o cabo de áudio.

Ligação 2:

Ligação do “Left and Right Sound Channel Output” (Saída do canal de som esquerdo e direito):

Se o dispositivo de fonte de áudio não tiver uma porta de saída dedicada, mas tiver uma porta de saída de canal de som esquerda e direita (LINE OUT) (ou porta de saída FL/FR nos dispositivos que suportam os canais 5.1/7.1), ligue essa porta de saída da linha de canal de som esquerdo e direito à porta “Signal In” no subwoofer utilizando o cabo de áudio e, em seguida, ligue a porta “Signal Out” do subwoofer à porta de entrada de áudio no altifalante principal alimentado.

Ajuste do volume:

Para obter um efeito de audição ideal, verifique se o volume do subwoofer é razoavelmente compatível com o do altifalante principal. Ajuste o volume do subwoofer para o nível mínimo antes do ajuste.

Se estiver ligado à ligação 1:

- 1) Regule o Ajuste dos graves do dispositivo de fonte de áudio para a posição “central” ou “0 dB” (se houver).
- 2) Reproduza uma fonte de dados que tenha componentes de baixa frequência e ajuste o volume do altifalante principal para um nível adequado e
- 3) Aumente gradualmente o volume do subwoofer até que seja capaz de corresponder ao do altifalante principal;

Depois de concluir o ajuste, o ajuste do volume principal do dispositivo de fonte de áudio pode controlar o volume do subwoofer e do outro altifalante simultaneamente.

Guia de funcionamento

Se estiver ligado à ligação 2:

- 1) No dispositivo de fonte de áudio, reproduza uma fonte de áudio que tenha componentes de baixa frequência e ajuste o volume da fonte de áudio para um nível de 50%;
- 2) Ajuste o volume do altifalante principal para um nível adequado e
- 3) Aumente gradualmente o volume do subwoofer até que seja capaz de corresponder ao do altifalante principal;

Depois de concluir o ajuste, o ajuste do volume principal do dispositivo de fonte de áudio pode controlar o volume do subwoofer e do outro altifalante simultaneamente.

Ajuste da largura de banda de baixa frequência:

Este ajuste determina a entrada do ponto de crossover no subwoofer. Os sinais com uma frequência inferior ao ponto de crossover serão “transferidos” para o subwoofer para serem reproduzidos. Se o dispositivo de fonte de áudio puder definir o ponto de “crossover” rode o botão “low frequency bandwidth” no subwoofer para a direita, e o ponto de crossover será determinado pelo dispositivo de fonte de áudio; Se o dispositivo de fonte de áudio não puder definir o ponto de “crossover”, ajuste o botão “low frequency bandwidth” para selecionar um ponto de “crossover” adequado.

Geralmente, se o altifalante principal ligado ao subwoofer for um altifalante maior (acima de 4 polegadas), será mais adequado definir o ponto de “crossover” para 50-90Hz; Se o altifalante principal for pequeno (menos de 4 polegadas), será mais adequado definir o ponto de “crossover” para 90-150Hz. Quanto menor for o altifalante, mais elevada deve ser a frequência de “crossover”.

Depois de todo o sistema de áudio estar corretamente ligado, ajuste a largura de banda de baixa frequência e o volume do subwoofer até que o subwoofer e outro alto-falante obtenham uma combinação de graves suaves.

Seleção de fase:

Adaptar acusticamente a saída do subwoofer com a do altifalante principal. Por favor, selecione a fase de nível “0” ou “180” e observe qual das fases permite ter uma maior saída do subwoofer na posição de audição.

Especificações / Resolução de problemas

Especificações

Potência de saída: 70W

Resposta de frequência: 38Hz-160Hz

Não existem restrições à utilização.

Resolução de problemas

Sem som

1. Certifique-se de que a fonte de áudio está ligada e que todos os cabos estão bem ligados.
2. Certifique-se de que o sinal de saída da fonte de áudio está corretamente ajustado.
3. Verifique os níveis dos volumes dos altifalantes e do leitor da fonte de áudio.
4. Desligue os altifalantes para os reiniciar.

Ruído proveniente das colunas

As colunas Edifier geram pouco ruído, ao passo que o ruído de fundo de alguns dispositivos de áudio é bastante alto. Desligue os cabos de áudio e aumente o volume, se não escutar nenhum som a 1 metro de distância da coluna, significa que existe um problema com este produto.

Para mais informações sobre a EDIFIER, consulte o site www.edifier.com

Para obter informações sobre a garantia da EDIFIER, acesse a página relevante do país em www.edifier.com e consulte a secção dos Termos da Garantia.

EUA e Canadá: service@edifier.ca

América do Sul: Visite o site www.edifier.com (Inglês) ou www.edifierla.com (Espanhol/Português) para obter informações sobre o contacto local.



@Edifierglobal



@Edifier_Global



@Edifier_Global

Edifier International Limited
P.O. Box 6264
General Post Office
Hong Kong

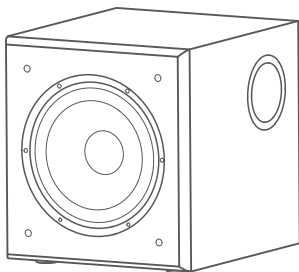
Tel: +852 2522 6989
Fax: +852 2522 1989
www.edifier.com

© 2024 Edifier International Limited. Todos os direitos reservados.
Impresso na China

AVISO:

Para a necessidade de melhoramento técnico e atualização do sistema, as informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alteração, periodicamente, sem aviso prévio. Os produtos da EDIFIER serão personalizados para aplicações diferentes. As imagens e ilustrações apresentadas nesta manual poderão ser ligeiramente diferentes do produto real. Se for encontrada qualquer diferença, prevalece o produto real.

箱の中身



サブウーファー



電源ケーブル



3.5mm-RCAオーディオケーブル



RCA-RCAオーディオケーブル



クイックスタートガイド

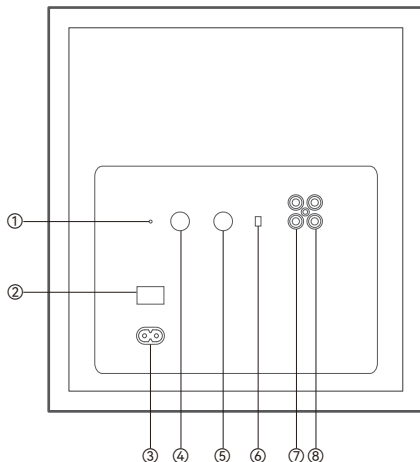


安全上の重要事項

注:

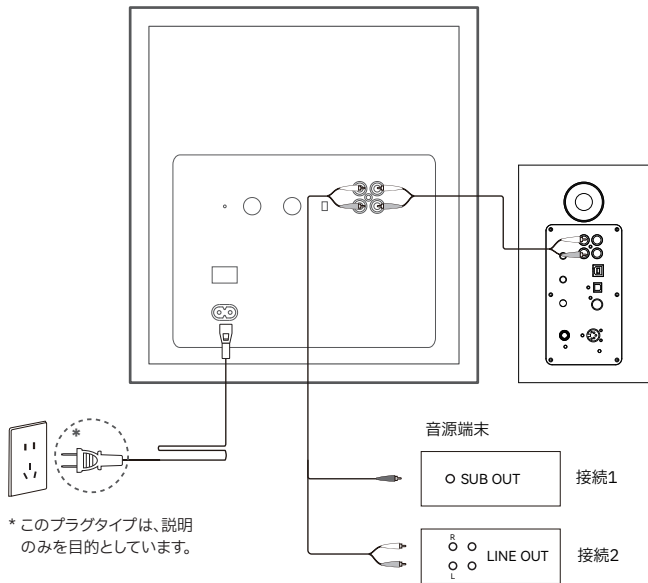
- 画像はイメージです。実際の製品とは異なる場合があります。
- 技術的改善とシステムのアップグレードにより、ここに記載されている情報や仕様は実際の製品と若干異なる場合があります。差異があった場合は実際の製品を優先することとします。

各部の名称と主な機能



1. 電源インジケータ
電源オン: 緑色
スタンバイ: 赤色 (20分間のsans信号が続くとユニットがスタンバイモードに入る)
2. 電源スイッチ
3. 電源ケーブルコネクタ
4. 音量調節
5. 低周波帯域幅
6. フェーズ選択
7. 信号入力
8. 信号出力

取扱の説明



注記：

1. 接続する際は必ず事前に、サブウーファーおよび音源端末の電源ケーブルをコンセントから抜いておきます。
2. 本機は、信号出力または前段信号の低い音源端末（パワーアンプ、DVD、ブルーレイプレーヤー、テレビ、パソコン、携帯電話、タブレット、セットトップボックス、テレビボックス、家庭用ゲーム機など）でも接続可能なパワードサブウーファーです。ただし、パワーアンプ端末の背面にある電源出力ターミナルには接続できません。

取扱の説明

接続：

接続1：

「サブウーファー出力」接続：

音源端末に「Sub Out」、「Woofer Out」、「SW Out」、「LFE Out」などのポート、つまりサブウーファー接続専用のライン出力ポートがある場合は、この出力ポートをサブウーファーの「Signal In」ポートにオーディオケーブルで接続してください。

接続2：

「左右サウンドチャンネル出力」接続：

音源端末に専用サブウーファー出力ポートはないが、左右サウンドチャンネル出力ポート（LINE OUT）、（または5.1/7.1チャンネルをサポートする端末のFL/FR出力ポート）がある場合は、左右サウンドチャンネルラインの出力ポートをサブウーファーの「Signal In」ポートにオーディオケーブルで接続してから、サブウーファーの「Signal Out」ポートをパワードメインスピーカースのオーディオ入力ポートに接続してください。

音量調節：

最適なリスニング体験のため、サブウーファーの音量は必ずメインスピーカースの音量におおむね合わせます。

調節する際は、事前にサブウーファーの音量を最も小さな音に設定してください。

接続1の場合：

- 1) 音源端末の低音調節を「middle」または「0 dB」の位置（あれば）に設定します。
- 2) 低周波コンポーネントを持つ音源を再生して、メインスピーカースの音量を適切に調節します。
- 3) サブウーファーの音量をメインスピーカースの音量に合うまで徐々に上げます。

この調節が終わると、音源端末のマスター音量を調節するだけで、サブウーファーと他のスピーカースの音量をコントロールできるようになります。

取扱の説明

接続2の場合：

- 1) 低周波コンポーネントを持つ音源を音源端末で再生して、音源の音量を50%のレベルに調節します。
- 2) メインスピーカーの音量を適切に調節します。
- 3) サブウーファーの音量をメインスピーカーの音量に合うまで徐々に上げます。

この調節が終わると、音源端末のマスター音量を調節するだけで、サブウーファーと他のスピーカーの音量をコントロールできるようになります。

低周波帯域幅の調節：

この調節でサブウーファーへの入力のクロスオーバーポイントが決まります。クロスオーバーポイントを下回る低音信号はサブウーファーに引き継がれて再生されます。音源端末でクロスオーバーポイントを設定できる場合は、サブウーファーの「low frequency bandwidth」ノブを右に回すと、音源端末によってクロスオーバーポイントが設定されます。音源端末でクロスオーバーポイントを設定できない場合は、サブウーファーの「low frequency bandwidth」ノブで適切なクロスオーバーポイントを選択してください。

一般にサブウーファーに接続されたメインスピーカーが大型スピーカー（4インチ超など）の場合は、クロスオーバーポイントを50～90Hzに設定すると適正化されます。小型スピーカー（4インチ未満など）の場合は、クロスオーバーポイントを90～150Hzに設定すると適正化されます。スピーカーが小型になるほど、周波数のクロスオーバーポイントは高くなるはずです。

オーディオシステム全体が適切に接続されたら、サブウーファーや他のスピーカーから低音がなめらかなコンベクションで再生されるまで低周波帯域幅とサブウーファーのボリュームを調節してください。

フェーズ選択：

サブウーファーの出力をメインスピーカーの出力に音響的に合わせます。フェーズに「0」度または「180」度を選択して、リスニング位置でどちらのフェーズでサブウーファーの出力が大きいかわかめてください。

仕様 / トラブルシューティング

仕様

実用最大出力: 70W

再生周波数帯域: 38Hz-200Hz

トラブルシューティング

音が出ない

1. 音源が再生中で、ケーブルがすべてしっかり接続されている状態にします。
2. 音源の信号出力が正しく設定された状態にします。
3. スピーカーおよび音源プレーヤーのボリュームレベルをチェックします。
4. スピーカーの電源をオフにして、再度オンにします。

スピーカーからノイズ

EDIFIERスピーカーは、オーディオデバイスのバックグラウンドノイズが大きすぎる時、ノイズを少し発生します。オーディオケーブルを外し、ボリュームを上げてください。スピーカーから1メートル離れて音が聞こえない場合、本製品には問題ありません。

EDIFIERについて詳しくはwww.edifier.comをご覧ください

EDIFIERの保証については、www.edifier.comの関連ページを参照し、保証条件 (Warranty Terms) というセクションをご覧ください。



@Edifierglobal



@Edifier_Global



@Edifier_Global

Edifier International Limited
P.O. Box 6264
General Post Office
Hong Kong

電話: +852 2522 6989
ファックス: +852 2522 1989
www.edifier.com

© 2024 Edifier International Limited. 禁無断転載.
印刷: 中国

ご注意

本書に記載の情報は、技術の改良、システムのアップグレードなどのため、予告なく変更されることがあります。

EDIFIERの製品は、さまざまな用途を考慮してカスタマイズされます。本書の図や写真は実際の製品と異なることがあります。その場合、実際の製品設計が優先します。